


金锦珠副教授

姓名	金锦珠	性别	女	
职称	副教授	系别	日语	
导师情况	硕导	电话		
E-mail	jinjinzhu@njau.edu.cn			
单位地址	江苏省南京市南京卫岗1号	邮编	210095	
教育背景	1996.4-2000.3 日本爱媛大学联合农学研究科（博士）生物资源生产学修满退学 1994.4-1996.3 日本松山大学 经营学研究科 经营学硕士 1993.9-1994.3 日本松山大学 经营学部 旁听生 1988.9-1992.7 黑龙江大学 日本语言文学专业 文学学士			
工作经历	2008.8- 南京农业大学外国语学院 副教授 2001.3-2008.7 南京农业大学外国语学院 讲师 2000.4-2001.2 日本富士旅行公司 正社员 1992.9-1993.6 哈尔滨市龙元艺术品有限公司 翻译			
研究领域	二语习得·中日韩语言对比·中日翻译			
研究项目	主持项目 [1] 横向项目《中日友好交流人员口述史》(HY0012), 到账经费 173576.72 元, 2018.12, 结项。 [2] 基础日语课程群建设项目, 校级项目, 2016-2019。 [3] 基于市场需求的外语专业学生语言服务能力培养模式构建与研究(共同主持), 校级教改项目, 2015-2017。 [4] 中日专利数据加工项目(共同主持), 江苏省舜禹信息技术有限公司, 2014.03-2015.03; [5] 南京农业大学舜禹中日文翻译实践教学基地, 共同主持, 2014.07-2017.06; [6] 南京农业大学全日制专业学位研究生课程建设项目: 中日翻译实践, 2011.09-2013.09; [7] 南京农业大学校级精品课程建设项目: 基础日语 III、IV, 2011.08-2012.12; [8] 南京农业大学人文社会科学研究基金资助项目: 当代日语借词在中韩的传播研究, 主持, 2011.05-2014.05; [9] 校青年科技创新基金: 对日本近现代文学中正冈子规及其俳句的研究, 2002.1-2003.12。 参加项目 [1] 2017 年度文化部文化艺术研究项目“新农村建设中传统村落文化保护的理论与实践研究”(项目编号: 17DH12) [2] 2017 年度学校在线开放课程《基础日语入门》 [3] 2015 年中央高校基本业务费项目“菊花文化的挖掘与创意”(项目编号: KYCYL201501-5) [4] 2010 年中央高校基本科研业务费项目(中外语言比较史研究)			

	<p>此外、参加了校级日语专业重点学科建设项目、校级教改项目、校级日本语言特色专业、校级精品课程《日语泛读》等的建设。</p>
<p>学术成果</p>	<p>出版著作：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 钱爱琴, 梅亦, 金锦珠译. 冶文彪著. 824人の四次元事件簿第二冊 [M], 日本:株式会社HIROGAWA, 2020. 3. (12. 8万余字) 2. 张晓山, 李周编著, 宋晓凯等译. 中国農村発展の歩み [M], 日本:農林統計出版, 2019. 3. 28(负责第一章和第十六章, 中译日, 10万余字) 3. 张建军主编, 金锦珠等译. 和平之旅-东瀛友人口述史 [M], 江苏凤凰文艺出版社. 2018. 12. 4. 秦礼君, 金锦珠, 戈嫣嫣. 汉日语言比较史 [M]. 南京大学出版社, 2012. 6 5. 金锦珠编. 日语文章写作 [M]. 南京大学出版社, 2010. 5 6. 成春有、汪捷主编, 金锦珠参编. 日本历史文化词典 [M]. 南京大学出版社, 2010. 3 7. 秦礼君主编, 金锦珠编. 短文写作快训 [M]. 中国科技大学出版社, 2004. 09. 8. 秦礼君主编, 金锦珠编. 阅读理解快训 [M]. 中国科技大学出版社, 2004. 09. 9. [日]森谷敏夫著, 金锦珠译. 人会胖, 但肯定能瘦下来 [M]. 文汇出版社, 2004. 05. 10. 细川隆雄编著, 金锦珠、李今丹、徐正德、B.P. Dhakal、太田浩司、岩崎幸弘、浅野英二、森田朋应著. 粮食、资源、环境问题的 Approach. 1999年9月, 创成社(东京). ISBN4-7944-3031-0. P3-26. <p>学术论文：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 翻译是一个缘分—日本翻译家松冈荣志访谈录, 东方翻译, 2019(6), 第二作者。 2. 涉外农业企业语言服务人才需求分析及其启示, 当代外语研究, 2017(05), 第三作者。 3. 初级日语学习者的辨听偏误调查, 外国语言文学, 2017, 34(01), 第二作者。 4. 大学日语专业学生学习兴趣及实况变化探究——以一年级学生入学 2 个月、6 个月调查报告为例, 语文学刊, 2016(08), 第二作者。 5. 中国日语学习者拟声拟态词习得研究文献综述, 现代语文(学术综合版), 2016(07), 第二作者。 6. 中国における第二言語としての日本語習得研究: 長友和彦監修、森山新・向山洋子編『第二言語としての日本語習得研究の展望』, 日本東京: ココ出版, 2016: 349-368, 第一作者。 7. 韩国动物福利法律法规, 严火其等编译. 世界主要国家和国际组织动物福利法律法规汇编, 南京:江苏人民出版社, 2015: 223-297, 第一作者。 8. 目的语对母语的负迁移现象——以《藤野先生》为例, 吉林广播电视大学学报, 2014 (05), 第二作者。 9. 日中両言語を使用した E-mail の交流プロジェクト—自律的な外国語学習への支援の試み— [A]. 首届中日韩比较文化研究国际学术研讨会大会论文. 沈阳: 辽宁人民出版社. 2014. 3, 第三作者。 10. L3 日本語から L1 朝鮮語への言語転移, 日本语言文化研究第三辑, 延边大学出版社, 2014. 6, 第一作者。 11. 2001~2010 年间日语借词研究, 现代语文(语言研究版), 2013 (6), 第一作者。 12. 中日韓における形態素「～族」の比較研究, [韩国]韓日語文論集,

	<p>2012(16), 第一作者。</p> <p>13.在中国大学本科进行多语言同时学习的探讨, 2011 信息技术与教育教学会议论文集(ITET2011).武汉: 美国科研出版社, 2011, 第一作者。</p> <p>14.多言語話者の言語転移について, 2011 国際シンポジウム多言語多文化同時学習支援—東アジアのコミュニケーション基盤の確立へ向けて—.日本宮崎: 宮崎大学国際連携センター, 2011, 第一作者。</p> <p>15.论日语教学中跨文化交际能力的培养, 日本语言文化研究, 南京大学出版社,2009, 第一作者。</p> <p>16.谈日语敬语使用的注意点, 日语知识, 2008(12), 第一作者。</p> <p>17.试析正冈子规的俳句改革及其意义, 高校教育研究, 2008(6), 第一作者。</p> <p>18.欧美研究型大学本科人才培养与课程实施模式及对我国的启发, 现代农业科学, 2008(1), 第一作者。</p> <p>19.对我国农业院校硕士研究生教育与人才培养模式的思考, 科技创新导报, 2008(3), 第一作者。</p> <p>20.日本企业对江苏投资现状概览, 社科应用研究, 2005(1), 第一作者。</p> <p>21.敬意表达的特点与其运用, 孙玉华,徐珺.语言与文化研究, 2005, 第一作者。</p> <p>22.关于粮食省长责任制, 地域农林经济学会大会报告论文集, 第 5 号, 1997, 第一作者。</p> <p>23.最近中国的粮食流通制度的考察, 1997 年度日本农业经济学会论文集, 1997, 第一作者。</p> <p>24. 1997 年中国粮食生产趋势, 商品先物市場, 投資日報社, 1997, 第一作者。</p> <p>25.中国的粮食问题及粮食的省长责任制, 商品先物市场, 投资日报社, 1996, 第一作者。</p>
<p>奖励荣誉</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 2017 年获 2015-2017 学年度南京农业大学“优秀教师” 2. 2015 年获 2015 届校级优秀毕业论文设计二等奖指导教师奖 3. 2014 年获 2014 届校级优秀毕业论文设计一等奖指导教师奖 4. 2014 年获 2013 年度教学质量优秀奖 5. 2013 年获 2013 届校级优秀毕业论文设计一等奖指导教师奖 6. 2011 年获南京农业大学 2009-2011 学年度“优秀教师”奖 7. 2008 年获南京农业大学教学质量标兵荣誉称号 8. 2004 年获 2004 年度南京农业大学奖教金 9. 2003 年获 2003 年度南京农业大学奖教金
<p>社会兼职</p>	